

**Методические аспекты изучения имени существительного
во вьетнамской аудитории**

*методика преподавания, иностранные языки, русский как иностранный,
вьетнамская аудитория, существительные*

Выбор темы исследования и ее актуальность обусловлены тем, что методические аспекты изучения русского языка как иностранного во Вьетнаме разработаны недостаточно. С каждым годом количество изучающих русский язык значительно возрастает, но методы преподавания и материалы русского языка ограничены. Несмотря на старания учащихся, результаты оставляют желать лучшего. Для повышения качества усвоения материала нужны подходящие методы при преподавании русского языка как иностранного.

В наше время актуальными стали проблемы межкультурного общения. Известно, что как индивид, так и новое поколение в целом, вступая в жизнь, усваивают знания о мире посредством родного языка. Однако, как подчеркивал академик В. Г. Костомаров, каждая нация, язык которой узко известен в мире, должна, чтобы выйти в современный мир, владеть каким-то широко распространенным языком [Костомаров 1991: 5]. На самом деле вьетнамский язык принадлежит к группе языков, которая не популярна в мире. Тем не менее в настоящее время изучение новых языков является важным делом для молодых вьетнамцев. Языками, которым вьетнамцы больше всего уделяют внимание, можно считать английский, японский, корейский, китайский и, конечно, русский. У каждого языка есть своя красота и шарм. Есть люди, которые выбирают английский язык, так как это язык международного общения, другие люди выбирают корейский язык, для того чтобы смотреть корейские фильмы без перевода. И существует группа людей, любящих русский язык более какого либо другого. Русский язык – язык знаменитых любовных стихотворений, длинных романов и язык периода великого СССР.

Но любой иностранный язык, в том числе русский, вызывает много трудностей при изучении. Во-первых, эти языки являются трудными, они сильно отличаются от родного языка; во-вторых, трудности могут быть связаны с методами преподавания. Если методы неинтересные, то язык будет плохо усваиваться студентами.

Данная работа анализирует русские существительные. Нет сомнений, что существительные играют большую роль в нашей жизни, в науке, литературе, традиции, искусстве, бизнесе и в живой разговорной речи. «Имена существительные обозначают предметность и выражают это значение в формах рода, числа и падежа, выступают чаще всего в функции подлежащего или дополнения, способны также выполнять роль определения и обстоятельства, употребляются в составе именного сказуемого» [Шанский 1987: 93]. Важнейший синтаксический признак существительного – его способность присоединять имена прилагательные и глаголы, способность сочетаться с ними по способу согласования. В русском языке «выделяется три лексико-грамматических разряда: разряд нарицательных и собственных

существительных, разряд конкретных существительных, которым противостоят существительные отвлеченные, собирательные и вещественные, и разряд существительных одушевленных и неодушевленных» [Габдулхаков 2008: 120]. Кроме того, в работе описаны типичные трудности иностранных учащихся, в частности, вьетнамцев, изучающих русский язык. Изучение грамматического строя русского языка вызывает особую трудность у вьетнамских студентов, что обусловлено флективностью русского языка, наличием многообразных форм имени, с помощью которых выражаются грамматические значения слов и их синтаксические связи в предложении, а также отсутствием таких форм во вьетнамском языке.

Русский язык является одним из самых распространенных языков в мире. В настоящее время кроме Российской Федерации во многих странах, таких как Узбекистан, Казахстан, Кыргызстан и других, местные жители говорят на русском как на втором языке. Кроме того, имеется немалое число учащихся, которые учат русский язык как иностранный. Почему так много людей хотят изучить русский язык? Это потому, что русский язык представляет собой красивый, нежный язык. Он считается языком любви и романтизма. Известное стихотворение «Я Вас любил» Пушкина является примером этого.

«Я вас любил так искренно, так нежно; Как дай вам Бог любимой быть другим» – такие романтические слова стихотворения могут быть всегда в нашем сердце. Однако ни для кого не секрет, что русский язык крайне сложен для изучения иностранными гражданами из-за своей порой абсурдности, многослойности и грамматической уникальности. Он труден не только в грамматике, но и в произношении. В русском языке есть много характеристик, которых нет во вьетнамском языке. Это представляет собой одну из причин, делающих русский язык уникальным и интересным в глазах иностранных учащихся в целом, а также вьетнамских студентов в частности.

Можно сказать, что при обучении вьетнамских студентов грамматике русского языка, например, употреблению имен существительных, кроме ряда общих факторов (психолингвистических, лингводидактических) необходимо учитывать и другие, которые считаются особенностями вьетнамской аудитории и могут оказывать значительное влияние на процесс обучения.

Обучение иностранцев русскому языку – процесс сложный, трудоемкий и многоступенчатый. Трудности в изучении русского языка в общем, а также имени существительного в частности у вьетнамских учащихся связаны, прежде всего, с особенностями русского языка и отличиями от родного языка учащихся. Различия встречаются на всех уровнях языковой системы: фонетико-фонологическом, морфологическом, лексическом, синтаксическом и т. д.

Вьетнамский язык относится к изолирующим языкам и сильно отличается от флективного русского языка. Имена существительные во вьетнамском языке не различаются по родам, не изменяются по числам и падежам.

В русском языке имеется 6 падежей, и каждый падеж выражает множество значений. Трудностью для иностранцев при изучении русского языка является правильное использование каждого падежа в определенном контексте. Студенты из различных стран, не говорящие на русском языке как на родном, а также вьетнамские студенты сталкиваются со многими трудностями при выборе падежей. Они всегда задают следующие вопросы: почему здесь мы используем этот падеж? Какое значение он выражает?

Кроме того, правила склонения нелегко запомнить, что требует от учащихся много времени уделять практическим занятиям.

Вьетнамские существительные не изменяются по числам, однако имеются служебные слова, которые употребляются специально для обозначения множественного числа существительных. Такими словами являются *sác* и *những*. Например: *bônghoa* (цветок) – *nhữngbônghoa* (цветы); во вьетнамском языке *bônghoa* (цветок) – это существительное единственного числа, и, если вьетнамцы хотят употребить его во множественном числе, они добавляют служебное слово *những*, само существительное не изменяется. Напротив, в русском языке слова изменяются (*цветок* – *цветы*, *лист* – *листья*, *берег* – *берега* и др.). Поэтому обучающимся постоянно необходимо иметь в виду правило изменения формы единственного числа на множественное число, а также запомнить много исключений.

Проведенное нами исследование показало, что среди лексико-грамматических разрядов наибольшую трудность вызывают имена существительные отвлеченные (40%) и неконкретные собирательные (20%). Определенные трудности возникают также при разграничении существительных одушевленных и неодушевленных. Имена собственные и нарицательные, а также неконкретные вещественные существительные, напротив, воспринимаются адекватно, без каких-либо затруднений. Возможно, это связано с тем, что подобные грамматические классы слов есть и во вьетнамском языке.

Среди грамматических категорий самую большую трудность при изучении имени существительного представляет собой категория падежа (это отметили практически все опрошенные – 96%). Это обусловлено разницей грамматического строя русского и вьетнамского языков. Второе место по сложности (20%) занимает категория рода, что также вполне объяснимо: она не имеет под собой реального, связанного с действительностью основания, отнесения имени существительного к какому-либо роду. Категория числа отмечена в числе трудных наименьшим количеством респондентов (8%).

Предложно-падежная система в аспекте преподавания РКИ занимает важное место. Основные трудности при изучении русской предложно-падежной системы, которые испытывают иностранные учащиеся в общем, а также вьетнамские студенты в частности, можно сформулировать так: одна падежная форма объединяет несколько разнородных падежных значений; одно значение может быть выражено разными падежными формами (*во вторник*, *в январе*); падежное значение уточняется значением предлога; также одно падежное значение может иметь разные формы (*в аудитории*, *в лесу*); одно окончание может встречаться в разных падежных формах (*на столе*, *подарить маме*); один предлог может использоваться для выражения разных падежных значений (*пойти в университет*, *учиться в университете*). Кроме того, иностранным студентам очень трудно правильно подобрать предлоги, которые сопрягаются с существительными.

Трудности при изучении иностранного языка, в том числе такого сложного, как русский, на наш взгляд, могут быть решены с помощью адекватной системы упражнений. Важность системы упражнений состоит в том, что она обеспечивает организацию процесса усвоения и организацию процесса обучения. От неё также зависит динамика урока любого

иностранного языка. При этом важно учитывать два момента: во-первых, соответствие упражнений стадиям процесса формирования навыков и развития умений, во-вторых, соответствие упражнений уровню обучаемых. Если преподаватель задает очень трудные упражнения, студенты быстро становятся подавленными и хотят прекратить заниматься языком. Напротив, если задания легкие, студенты не могут быстро повышать уровень владения языком. Следовательно, динамика в уроке будет ощущаться только тогда, когда преподаватель определит необходимую последовательность упражнений; правильно оценит пригодность отдельных упражнений для данной группы; вовремя уловит момент перехода от одного упражнения к другому.

Полезными упражнениями, на наш взгляд, могут быть упражнения на определение отнесенности существительных к тому или иному лексико-грамматическому разряду; распределение по признаку одушевленности-неодушевленности, по родам; определение рода заимствованных существительных и имён собственных, а также производных существительных; образование существительных множественного числа от единственного и наоборот; определение падежа и употребление существительных в нужном падеже. Конечно, незаменимы упражнения на составление словосочетаний и предложений с заданными существительными.

Сочетание разных типов упражнений, соблюдение основных методических принципов помогут студентам-иностранцам научиться правильно употреблять существительные в письменной и устной речи и избежать ошибок. Таким образом, учащиеся будут грамотно и красиво говорить и писать по-русски.

Литература

Габдулхаков В. Ф. Русский язык в межкультурном общении, в лингвистической теории и методике преподавания: учебно-методическое пособие для студентов педагогических вузов, учителей школ, слушателей курсов ИПК / В. Ф. Габдулхаков, Л. В. Мирошниченко, С. В. Фаттахова, Н. Д. Колетвинова. – Казань: Татар. кн. изд-во, 2008. – 399 с.

Костомаров В. Г. Мой гений, мой язык. Размышления языковеда в связи с общественными дискуссиями о языке. – М.: Знание, 1991. – 64 с.

Шанский Н. М. Современный русский язык. Учеб. для студентов педагогических институтов. Словообразование. Морфология / Н. М. Шанский, А. Н. Тихонов. – М.: Просвещение, 1987. – 256 с.